

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 76 (1979)  
**Heft:** 8  
  
**Rubrik:** Échos de partout

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Echos de partout

### EVAPORATION DU SIROP DE NOURRISSEMENT

D'après Weippl, l'évaporation du sirop demande de la part des abeilles un travail considérable.

Pour une solution de 10/10 (kg/l) la perte est de 21 à 23 %

Pour une solution de 10/ 9 (kg/l) la perte est de 15 à 16 %

Pour une solution de 10/ 8 (kg/l) la perte est de 9 à 10 %

Pour une solution de 10/ 7 (kg/l) la perte est de 7 à 8 %

Pour une solution de 10/ 6 (kg/l) la perte est de 6 %

Pour évaporer 1 kg d'eau il faut ½ l de provision concentrée en plus l'usure des abeilles est en conséquence.

*Paschke.*

### EFFET D'HÉTÉROSIS CHEZ LES HYBRIDES

On note une diminution très importante du coefficient de variation du rendement en miel chez les hybrides. Dans tous les cas où le rendement en miel augmente, le coefficient de variation diminue. Le phénomène intéresse aussi bien les colonies dont la reine est elle-même hybride que celles où elle est de race pure mais fécondée par des mâles d'une race différente. Plus les conditions de miellée sont favorables plus la différence entre témoins et hybrides s'atténue en ce qui concerne le rendement en miel. Si l'utilisation des hybrides permet d'améliorer la rentabilité de l'apiculture elle suppose cependant de nombreuses précautions.

*Apidologie 74/1.*

### ENREGISTREUR DE CIRCULATION

Il est possible d'enregistrer automatiquement et sélectivement les sorties et les rentrées d'abeilles individuellement déterminées. Ces abeilles portent sur le thorax une pastille réfléchissante qui agit sur un dispositif photoélectrique qui enregistre les passages sur dérou-

leur de bande. Une partie du rayonnement provenant de la source lumineuse est renvoyée par la pastille de marquage sur un phototransistor générateur d'impulsion. Un second transistor est placé en dehors de l'angle étroit de réflexion et empêche toute impulsion pouvant provenir de variations générales d'intensité lumineuse, celle par exemple, qui serait provoquée par le passage d'une abeille non marquée. La méthode a été utilisée jusqu'ici pour le vol nuptial des reines.

*B. U.R. Verbeek.*

## TRANSMISSION DU SIROP DANS LA RUCHE

L'emploi de radio-isotopes pour marquer un sirop de sucre donné aux abeilles a déjà permis de réaliser de nombreuses expériences. Grâce à cette technique Nixon et Ribbands (1952) ont montré que la nourriture liquide fait l'objet dans la ruche de transferts continuels d'ouvrière à ouvrière. Courtois et Lecomte (1958) ont constaté, en marquant des abeilles avec l'or 198, que la totalité de la population de la ruche devient radioactive en 36 heures. D'autres expériences ont permis de confirmer la rapidité de la diffusion de l'élément marqué dans la ruche et de préciser les modalités de cette diffusion en fonction de différents facteurs. Il en va de même pour la diffusion des sirops médicamenteux, d'où l'étude du moment judicieux d'application.

*Apidologie 74/2.*

## ACIDES AMINÉS DANS LE MIEL

Le but des recherches effectuées était de connaître le spectre des acides aminés libres dans les miels de fleurs et les miellats de même que dans les miels mixtes (miels de fleurs mélangés naturellement à des miels de miellat). On a mis en évidence dans les miels de fleurs, miels de miellat et miels mixtes examinés les acides aminés suivants : alanine, acide glutamique/thréonine (non séparés), leucine/isoleucine (non séparés), lysine, phénylalanine, proline, sérine, tyrosine et valine. Sur 14 échantillons de miels de fleurs l'analyse a montré la présence en moyenne de 12 acides aminés. Sur 10 échantillons de miel de miellat 14 acides aminés et sur 4 échantillons mixtes, 15 acides aminés.

*Edith Kullmann.*

## POUR LUTTER CONTRE LES FOURMIS

Faire la préparation suivante: mélanger dans de l'eau chaude 1 partie de borax, 3 parties de sucre, 1 partie de miel pour obtenir un sirop épais. Avec ce sirop remplir des couvercles de boîtes et les disposer dans les endroits où se tiennent les fourmis (sous le chapiteau des ruches). Pour en faciliter l'accès, croiser par-dessus ces couvercles deux bandes de papier qui toucheront le sol sur lequel reposent les couvercles.

Autre solution: dans une petite boîte plate mettre du soufre en poudre. Le soleil tapant sur le toit de la ruche va faire se dégager des vapeurs de soufre qui éloigneront rapidement les fourmis.

### Pour la mise en hivernage : « **MIELO-CANDI** »

**L'Incomparable Candi de nourrissement au pur Miel du Pays**

Livré moulé sur grands cadres. Vous pourrez ainsi donner en une seule fois tout le complément des provisions d'hivernage :

**10 kg. de candi au miel du pays = 17 kg. de sirop d'hivernage**

Un seul déplacement, une seule intervention suffisent donc pour nourrir vos ruchers éloignés. Deux grands cadres de candi placés derrière les partitions, et voilà vos colonies, pour la plupart, suffisamment approvisionnées pour l'hiver.

Cadres de corps DB-DT: env. 4,5 kg.

Cadres de hausse DB-DT: env. 2,2 kg.

Cadres suisses (Burki): env. 4 kg.

En cartons DB-DT: env. 1 kg.

En cartons suisses: env. 1 kg.

En blocs rond pr. Lienher: env. 0,300 kg.

Kg.	1	10	20	50	100
-----	---	----	----	----	-----

Fr.	4.50	4.40	4.30	4.20	4.10
-----	------	------	------	------	------



### **RITHNER Frères, Chili 29, 1870 Monthey VS**

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture - Téléphone (025) 71 21 54